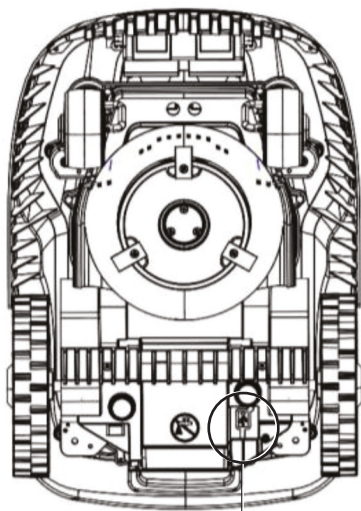


OPDATERE FIRMWARE

Bemærk!

- Robotplæneklipperen skal være anbragt inden for sit arbejdsområde, når opdateringen foretages.
- Firmwareopdateringen skal udføres med et fuldt opladet batteri.
- Rør ikke ved hovedafbryderen under firmwareopdateringen.

1. Hent firmwareopdateringen på www.grouw.dk eller www.schou.com. Her kan du også læse opdateringsvejledningen. Kopier firmwareopdateringen over på en tom USB-stick (maks. 4 GB, medfølger ikke), der er FAT32-formatet. Dobbeltklik på `start.bat` for at udpakke firmwarefilerne.
2. Sæt hovedafbryderen (9) i positionen OFF.
3. Sæt USB-sticken i USB-stikket som illustreret.



USB

4. Sæt hovedafbryderen (9) i positionen ON. Tryk samtidigt på knapperne POWER (a) og OK (f). Alle kontrollamper lyser grønt.
5. Tryk på knappen LOCK/4 (e). Firmwareopdateringen går i gang. Når alle fem kontrollamper for arbejdstid (i) lyser, er opdateringen gennemført. Opdateringen tager typisk 3-5 minutter. Hvis opdateringen ikke er gået i gang efter 1 minut, skyldes det forkert brug, eller at USB-sticken er beskadiget. Prøv med en ny USB-stick.
6. Tag USB-sticken ud igen, og sæt USB-dækslet på igen.

Bemærk!

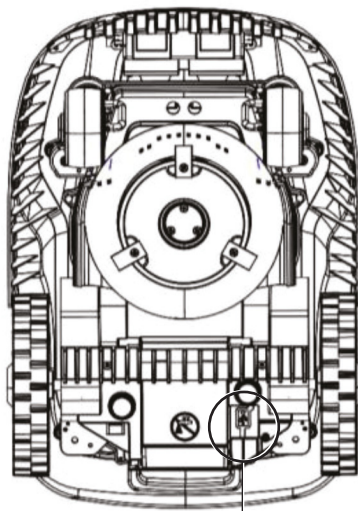
Du kan også opdatere firmwaren trådløst via Bluetooth. Følg instruktionerne i Bluetooth®-vejledningen.

OPDATERE FASTVARE

Merk!

- Robotgressklipperen må være plassert innenfor sitt arbeidsområde når oppdateringen foretas.
- Fastvareopdateringen skal utføres når batteriet er fulladet.
- Ikke berør hovedbryteren under fastvareopdateringen.

1. Hent fastvareopdateringen på www.grouw.no eller www.schou.com. Her kan du også lese oppdateringsveiledningen. Kopier fastvareopdateringen på en tom USB-minnepinne (maks. 4 GB, ikke inkludert), som er FAT32-formatert. Dobbeltklikk på `start.bat` for pakke ut fastvarefilerne.
2. Sett hovedbryteren (9) i OFF-posisjon.
3. Sett USB-minnepinnen i USB-porten som illustrert.



USB

4. Sett hovedbryteren (9) i ON-posisjon. Trykk samtidig på knappene POWER (a) og OK (f). Alle kontrollampene lyser grønt.
5. Trykk på knappen LOCK/4 (e). Fastvareopdateringen starter. Når alle fem kontrollampene for arbejdstid (i) lyser, er oppdateringen gjennomført. Oppdateringen pleier å ta 3-5 minutter. Hvis oppdateringen ikke har startet etter 1 minut, skyldes det feil bruk, eller at USB-minnepinnen er skadet. Prøv med en ny USB-minnepinne.
6. Ta USB-minnepinnen ut igjen, og sett på plass USBdækslet.

Merk!

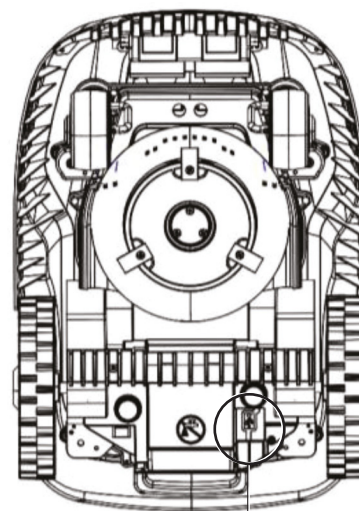
Du kan også oppdatere fastvaren trådløst via Bluetooth. Følg instruksjonene i Bluetoothveiledningen.

UPPDATERA FIRMWARE

Obs!

- Robotgräsklipparen ska vara placerad inom sitt arbetsområde när uppdateringen görs.
- Firmwareuppdateringen ska utföras med ett fulladdat batteri.
- Vidrör inte huvudströmbrytaren under firmwareuppdateringen.

1. Hämta firmwareuppdateringen på www.grouw.se eller www.schou.com. Här kan du också läsa uppdateringsanvisningen. Kopiera firmwareuppdateringen till ett tomt USB-minne (max. 4 GB, medföljer inte) som är FAT32-formaterat. Dubbelklicka på `start.bat` för att packa upp firmwarefilerne.
2. Sätt huvudströmbrytaren (9) i läge OFF.
3. Sätt in USB-minnet i USB-uttaget enligt bilden.



USB

4. Sätt huvudströmbrytaren (9) i läge ON. Tryck samtidigt på knapparna POWER (a) och OK (f). Alla kontrollampor lyser grönt.
5. Tryck på knappen LOCK/4 (e). Firmwareuppdateringen startar. När alla fem kontrollampor för arbetstid (i) lyser är uppdateringen genomförd. Opdateringen tar normalt 3-5 minuter. Om uppdateringen inte har startat efter 1 minut beror det på felaktig användning eller att USB-minnet är skadat. Försök med ett nytt USB-minne.
6. Ta ut USB-minnet igen och sätt tillbaka USB-luckan.

Obs!

Du kan också uppdatera firmware trådlöst via Bluetooth. Följ instruktionerna i Bluetooth-guiden.

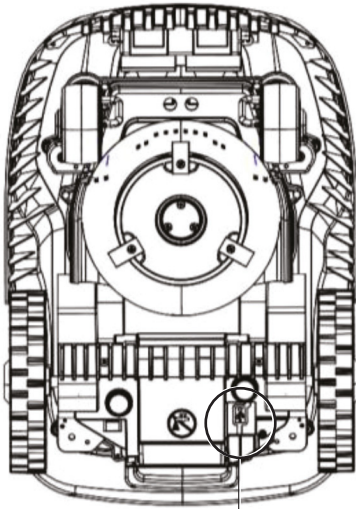


LAITEOHJELMISTON PÄIVITTÄMINEN

Huomautus!

- Robotiruohonleikkurin on oltava leikkuaalueella päivitystä tehtäessä.
- Tarkista ennen laiteohjelmiston päivitystä, että akku on täynnä.
- Pääkatkaisimeen ei saa koskea laiteohjelmiston päivityksen aikana.

1. Lataa laiteohjelmiston päivitys osoitteessa www.grouw.dk tai www.schou.com. Sivustolta löydät myös päivitysohjeet. Kopioi laiteohjelmiston päivitys tyhjiin USB-tikkuun (enint. 4 Gt, ei mukana), joka on FAT32-formatoitu. Pura laiteohjelmistotiedostot kaksoisnapsauttamalla `start.bat`-tiedostoa.
2. Aseta pääkatkaisin (9) OFF-asentoon.
3. Aseta USB-tikku USB-liitäntään kuvassa esitetyllä tavalla.



USB

4. Aseta pääkatkaisin (9) ON-asentoon. Paina samanaikaisesti POWER-painiketta (a) ja OK-painiketta (f). Kaikki merkkivalot palavat vihreinä.

5. Paina LOCK/4-painiketta (e). Laiteohjelmiston päivitys käynnistyy. Kun leikkuaajan kaikki viisi merkkivaloa (i) palavat, päivitys on suoritettu loppuun.

Päivitys kestää yleensä 3–5 minuuttia. Jos päivitys ei ole käynnistynyt yhden minuutin kuluttua, se johtuu virheellisestä käytöstä tai USB-tikku on vaurioitunut.

Yritä uudella USB-tikulla.

6. Irrota USB-tikku ja aseta USB-lokeron kansi takaisin paikalleen.

Huomautus!

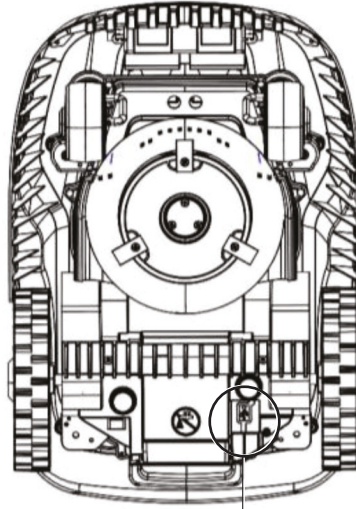
Voit myös päivittää laiteohjelmiston langattomasti Bluetoothin kautta. Noudata Bluetooth-oppaassa annettuja ohjeita.

UPDATING THE FIRMWARE

Note!

- The robot lawnmower must be positioned within its working area once the update is complete.
- The firmware update must be performed with a fully charged battery.
- Do not touch the main switch during the firmware update.

1. Download the firmware update from www.grouw.dk or www.schou.com. You can also read the update instructions there. Copy the firmware update onto an empty USB stick (max. 4 GB, not supplied), which is FAT32 formatted. Double-click on `start.bat` to extract the firmware files.
2. Set the main switch (9) to the OFF position.
3. Insert the USB stick into the USB jack as illustrated.



USB

4. Set the main switch (9) to the ON position. Press the POWER (a) and OK (f) buttons at the same time. All the indicator lights light up green.

5. Press the LOCK/4 button (e). The firmware update starts. When all five indicator lights for work time (i) are lit, the update is complete.

The update typically takes 3-5 minutes. If the update has not started after 1 minute, this is due to incorrect use or because the USB stick is damaged. Try using a different USB stick.

6. Remove the USB stick and replace the USB cover.

Note!

You can also update the firmware wirelessly via Bluetooth. Follow the instructions in the Bluetooth guide.

FIRMWARE-AKTUALISIERUNG

Hinweis!

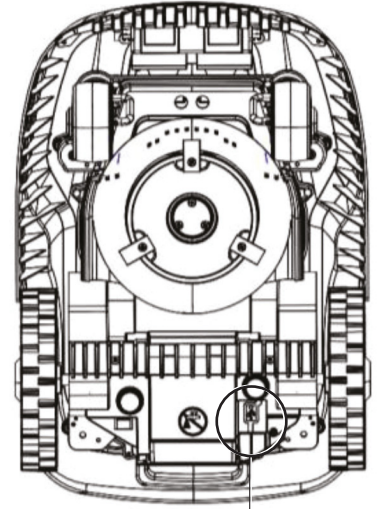
- Der Rasenmäroboter muss sich während der Aktualisierung innerhalb seines Arbeitsbereichs befinden.
- Die Firmware-Aktualisierung muss mit volle aufgeladenem Akku erfolgen.
- Betätigen Sie während der Firmware-Aktualisierung nicht den Hauptschalter.

1. Laden Sie sich das Firmware-Update auf www.grouw.dk oder www.schou.com herunter. Hier können Sie auch die Aktualisierungsanleitung lesen.

Kopieren Sie das Firmware-Update auf einen leeren, FAT32-formatierten USB-Stick (max. 4 GB, nicht im Lieferumfang enthalten), Doppelklicken Sie auf `start.bat`, um die Firmware-Dateien zu entpacken.

2. Stellen Sie den Hauptschalter (9) auf OFF.

3. Stecken Sie den USB-Stick wie auf dem Bild gezeigt in den USB-Anschluss.



USB

4. Stellen Sie den Hauptschalter (9) auf ON. Drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten POWER (a) und OK (f). Alle Kontrollleuchten leuchten grün.

5. Drücken Sie auf die Taste LOCK/4 (e). Die Firmware-Aktualisierung startet. Wenn alle fünf Kontrollleuchten für Arbeitszeit (i) leuchten, ist die Aktualisierung abgeschlossen.

Die Aktualisierung dauert in der Regel 3 bis 5 Minuten. Sollte die Aktualisierung nach 1 Minute nicht starten, wurde ein Anwendungsfehler gemacht oder der USB-Stick ist beschädigt. Versuchen Sie es mit einem anderen USB-Stick.

6. Nehmen Sie den USB-Stick wieder heraus und schließen Sie die USB-Abdeckung.

Hinweis:

Sie können die Firmware auch drahtlos über Bluetooth aktualisieren. Befolgen Sie die Anweisungen in der Bluetooth-Anleitung.